

# Exo

## Chapter 32

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1  
וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
מֶ-הָעָם (वस्तु) जनता  
וַיִּקְהַל ר-भेला-भयो  
הָהָר פहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַל ר-भेला-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַל ר-भेला-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

וַיֵּרָא  
उसलाई

मोशा पर्वतबाट तल नओर्लेको धेरै दिन भइसकेको मानिसहरूलाई थाहा भयो। यसर्थ मानिसहरूले हारूनलाई वरिपरि घेरेर भने, “हेर, मोशाले हामीलाई अगुवाई गरी मिश्रबाट बाहिर लिएर आउनु भयो। हामीलाई थाहा छैन तिनलाई के भयो। यसर्थ हाम्रो अगुवाई गर्न हाम्रोलागि केही देवताहरू बनाऊ।”

2  
וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַל ר-भेला-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַल र-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

हारूनले तिनीहरूलाई भने, “तिमीहरूकी आफ्नी पत्नीहरू अनि छोरीहरूले कानमा लगाएका सुनको कुण्डलहरू मकहाँ ल्याऊ।”

3  
וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַל र-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

यसकारण सबै मानिसहरूले कानका सुनको कुण्डलहरू जम्मा गरे अनि हारून कहाँ ल्याए।

4  
וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַल र-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַल र-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

हारूनले तिनीहरूबाट सुन लिए, पगालेर यसको एउटा बाछोको मूर्ति बनाए अनि उनले यसलाई सुनले मोहरी दिए। तब मानिसहरूले भने, “हे इस्राएल यिनीहरू तिमीहरूको देवताहरू हो जसले तिमीहरूलाई मिश्र बाहिर ल्याए।”

5  
וַיֵּרָא הָעָם כִּי-בָשַׁשׁ מֹשֶׁה בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ कि जनताले र-देखे  
וַיִּקְהַल र-भयो  
הָהָר पहाडबाट  
מִן- (वस्तु) ओर्लन  
לְרֵדָת אִוְרָן  
מֹשֶׁה מוֹשָׁה  
בְּשָׁשׁ דִּילָא-गदैँछ  
כִּי कि  
הָעָם जनताले  
וַיֵּרָא र-देखे  
H6950 H2022 H3381 H4872 H0954 H7200

हारूनले यी सब देखे अनि तिनले बाछोको अघि एउटा वेदी बनाए। त्यसपछि तिनले घोषणा गरे, “परमप्रभुको सम्मानमा भोली एक विशेष चाड मनाइनेछ।”

וּשְׁתוּ र-पिउन H8354	לְאַכֵּל खान-पिउन H0398	הָעַם जनता	וַיָּשָׁב र-बस्यो H3427	שְׁלָמִים मेलबलिहरू H8002	וַיִּנָּשׂוּ र-चढाए H5066	עֲלֹת होमबलिहरू	וַיַּעֲלוּ र-चढाए H5927	מִמְחֶרֶת भोलिपल्ट H4283	וַיִּשְׁכְּמוּ र-बिहानै-उठे H7925	6
-----------------------------	-------------------------------	---------------	-------------------------------	---------------------------------	---------------------------------	--------------------	-------------------------------	--------------------------------	---	---

וַיִּקְמוּ לְצַחֵק: פ  
— खेल्न र-उठे  
H6711

मानिसहरू बिहान चाँडै उठे पशुहरू मारेर होमबलिहरू चढाए अनि मेलबलिहरू चढाए। मानिसहरू खान तल बसे, तब रमाइलो गर्न उठे।

הָעֵלִיָּת तिमीले-ल्यायो H5927	אֲשֶׁר जसलाई	עָמְרוּ तिम्रो-जनताले	שָׁחַת भ्रष्ट-भयो H7843	כִּי किनभने	יָרָא ओर्ल H3381	לָךְ जाउ H3212	מִשָּׂה मोशालाई H4872	אֶל- (वस्तु)	יְהוָה परमप्रभुले H3068	וַיִּדְבֹּר र-भन्नुभयो H1696	7
--------------------------------------	-----------------	--------------------------	-------------------------------	----------------	------------------------	----------------------	-----------------------------	-----------------	-------------------------------	------------------------------------	---

מִצְרָיִם: מִצְרָיִם  
मिश्रको देशबाट  
H4714 H0776

तब परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “पर्वतबाट तल ओर्ली हाल। तिमीले मिश्र देशबाट ल्याएका ती तिम्ना मानिसहरूले असाध्यै पाप गरिरहेका छन्।

מִסִּבָּה ढालिएको	עָגַל बाछो H5695	לָהֶם आफूलाई	עָשׂוּ बनाए	צִוִּיתָם मैले-आज्ञा-दिँएँ	אֲשֶׁר जो	מִן-הַרְרֵי बाटोबाट H1870	מִהָר छिट्टै	סָרוּ तिनीहरू-हेट H5493	8
----------------------	------------------------	-----------------	----------------	-------------------------------	--------------	---------------------------------	-----------------	-------------------------------	---

הָעֵלִיָּת तिमीलाई-ल्यायो H5927	אֲשֶׁר जसले	יִשְׂרָאֵל इसाएल H3478	אֱלֹהֵי तिम्ना-देवताहरू H0430	אֵלֶּה यी H0428	וַיִּנְאֲמְרוּ र-भने H0559	לֹא त्यसलाई H2076	וַיִּזְכְּרוּ- र-बलि-चढाए H2076	לֹא त्यसलाई	וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ- र-घोप्टेक-गरे H7812
---------------------------------------	----------------	------------------------------	-------------------------------------	-----------------------	----------------------------------	-------------------------	---------------------------------------	----------------	--

מִצְרָיִם: מִצְרָיִם  
मिश्रको देशबाट  
H4714 H0776

तिनीहरूले यति चाडै नियमहरूलाई त्यागे जुन मैले तिनीहरूलाई अनुसरण गर्नु भनी आज्ञा दिएको थिएँ। तिनीहरूले सुन पगालेर एउटा बाछो बनाएका छन् र त्यही बाछोलाई पूजा गर्दैछन् र बलिहरू चढाइरहेका छन्। ती मानिसहरूले भने, ‘हे इसाएली, यहाँ तिमीहरूका देवताहरू छन् जसले तिमीहरूलाई मिश्रबाहिर ल्याए।’”

קָשָׁה हठी H7186	עַם- जनता	וְהָיָה र-हेर H2009	הָיָה यो H2088	הָעַם जनतालाई H0853	אֶת- (वस्तु)	רְאִיתִי मैले-देखेको-छु H7200	מִשָּׂה मोशालाई H4872	אֶל- (वस्तु)	יְהוָה परमप्रभुले H3068	וַיִּנְאֲמְרוּ र-भन्नुभयो H0559	9
------------------------	--------------	---------------------------	----------------------	---------------------------	-----------------	-------------------------------------	-----------------------------	-----------------	-------------------------------	---------------------------------------	---

הָיָה: הָיָה  
हो गाँठोको  
H1931 H6203

परमप्रभुले मोशालाई भन्नुभयो, “त्यो मैले देखे यी मानिसहरू एकदमै अट्टेरी छन्।

יָדוּעַ: जाति	לְגוּי ठूलो	אוֹתָהּ तिमीलाई H0853	וַיִּבְנֶה र-बनाउनेछु	וַיִּכְרֹם र-नाश-गर्नेछु H3615	בָּהֶם तिनीहरूमाथि	אֶפְי मेरो-क्रोध H0639	וַיִּכְרַם- र-बल्नेछ H2734	לִי मलाई	תִּצְיָחָה देउ H3240	וַעֲתָהּ र-अब H6258	10
------------------	----------------	-----------------------------	--------------------------	--------------------------------------	-----------------------	------------------------------	----------------------------------	-------------	----------------------------	---------------------------	----

यसकारण मलाई एक्लो छोडिदेऊ मेरो क्रोध तिनीहरूमाथि उठ्नेछ अनि तिनीहरूलाई ध्वंश गरिदिनेछ। तब म तिम्ना सन्तानलाई एउटा ठूलो जाति बनाउनेछु।”



על- (वस्तु)	קרות खोपिएको	הוא थियो	אלהים परमेश्वरको	מכתב लेख	והמכתב र-लेख	הנה तिनीहरू-थिए	אלהים परमेश्वरको	מעשה कार्य	והלחם र-पाटीहरू	16
	<a href="#">H2801</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4385</a>	<a href="#">H4385</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3871</a>	

הלחם:  
पाटीहरूमा  
[H3871](#)

यी पाटीहरू परमेश्वर आफैले बनाउनु भयो, अनि यसमाथि आज्ञाहरू लेख्नु भयो।

מלחמה युद्धको	קול आवाज	מושה मोशालाई	אל- (वस्तु)	ויאמר र-भन्यो	בדעה चिच्याउदा	העם जनताको	קול आवाज	את- (वस्तु)	והושע यहोशूले	וישמע र-सुन्यो	17
<a href="#">H4421</a>		<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H7452</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3091</a>	<a href="#">H8085</a>	

במחנה:  
छाउनीमा  
[H4264](#)

जब मोशा पर्वतबाट तलतिर ओर्लिँदै थिए यहोशूले मानिसहरूलाई चिंच्याउदै गरेको सुने, यहोशूले मोशालाई भने, “मैले छाउनीभित्र युद्धको ध्वनि सुने।”

אנכי म	ענות गीतको	קול आवाज	חלושה कमजोरीको	ענות हार्नेको	קול आवाज	ואין र-न-होइन	גבורה शक्तिको	ענות जित्नेको	קול आवाज	אין होइन	ויאמר र-भन्यो	18
<a href="#">H0595</a>			<a href="#">H2476</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H1369</a>			<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0559</a>	

שמע:  
सुन्दैछु  
[H8085](#)

मोशाले उत्तर दिए, “यो आवाज सेनाहरूको विजय ध्वनि होइन। अनि यो हार्ने सेनाहरूको आवाज पनि होइन। त्यो आवाज जो म सुन्दैछु, त्यो संगीतको स्वर हो।”

מושה मोशाको	אף क्रोध	ויחר- र-बल्यो	ומחלת र-नाचहरू	העגל बाछोलाई	את- (वस्तु)	וירא र-देख्यो	המחנה छाउनीमा	אל- (वस्तु)	קרוב नजिक-आयो	כאשר जब	ויהי र-भयो	19
<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>	<a href="#">H4246</a>	<a href="#">H5695</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7126</a>		<a href="#">H1961</a>	

וישגח (מירון)  
आफना-हातहरूबाट (वस्तु)  
את-  
(वस्तु)  
הלחם  
पाटीहरू  
תיבת  
पाउमा  
אתם  
तिनलाई  
וישבר  
र-भोच्यो  
הק  
पहाडको

मोशा छाउनी नजिक आइपुगे अनि त्यहाँ एउटा बाछो र मानिसहरू नाचदै गरेको देखे। मोशा एकदमै क्रोधित भए अनि तिनीसित भएको च्याप्टो ढुङ्गाहरू भूईँमा पराँके। पर्वतको बेसीमा ती ढुङ्गाहरू फुटेर टुक्रा-टुक्रा भए।

ק चूर्ण-भयो	אשר- जुन	עד जबसम्म	ויטחן र-पिस्यो	באש आगोमा	וישרף र-जलायो	עשו बनाएका-थिए	אשר जो	העגל बाछो	את- (वस्तु)	ויקח र-लियो	20
<a href="#">H1854</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H2912</a>	<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8313</a>			<a href="#">H5695</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	

ויזר  
र-छर्कियो  
על-  
(वस्तु)  
פני  
सतहमा  
המים  
पानीको  
וישק  
र-पिउन-लगायो  
בני  
इसाएलका  
ישאל:  
सन्तानहरूलाई

तब मोशाले बाछालाई पगाले र यसलाई धूलो पारे। तब उनले धूलोलाई पानीभित्र हाले, उनले त्यो पानी इस्राएलीहरूलाई पिउन कर लगाए।

הבאת तिमीले-ल्यायो	כי- कि	הנה यो	העם जनताले	ל- तिमीलाई	עשה गर्यो	מה- के	אתרן हारूनलाई	אל- (वस्तु)	מושה मोशाले	ויאמר र-भन्यो	21
<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H2088</a>				<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0175</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	

עליו  
तिनीहरूमाथि  
הטאה  
पाप  
גדלה:  
ठूलो  
[H2401](#)

उसले हारूनलाई भने, “यी मानिसहरूले तिमीलाई के गरे? किन तिनीहरूमाथि तिमीले यस्तो ठूलो पाप ल्यायो?”

22	וַיֹּאמֶר ר-भन्यो H0559	אֶהְרֹן हारूनले H0175	אֶל- नबल्लू H0408	יָהֳרִי रिसाओस् H2734	אָף क्रोध H0639	אֲרֹנִי मेरो-प्रभुको H0113	אֲתָהּ तपाईंले H3045	יִדְעָהּ जान्नुहुन्छ H3045	אֶת- (वस्तु) H0853	הָעָם जनतालाई H0853	כִּי कि H0853	בָּרַע खराबीमा H0853
----	-------------------------------	-----------------------------	-------------------------	-----------------------------	-----------------------	----------------------------------	----------------------------	----------------------------------	--------------------------	---------------------------	---------------------	----------------------------

הוּא:  
छन्  
H1931

हारूनले उत्तर दिए, “हजूर, क्रोधित नहुनु होस्। तपाईंलाई थाहा छ यी मानिसहरू सँधै केही गल्ती गर्न तैयार नै रहन्छन्।

23	וַיֹּאמְרוּ र-भने H0559	לֵי मलाई H0559	עֲשֵׂה- बनाइदेउ H0559	לָנוּ हाम्रो-लागि H0559	אֱלֹהִים देवताहरू H0430	אֲשֶׁר जो H3212	יִלְכוּ हिँड्नेछन् H3212	לְפָנֵינוּ हाम्रो-अगाडि H6440	כִּי- किनभने H0559	וַיָּה यो H2088	מוֹשֶׁה मोशा H4872	הָאִישׁ मानिस H0376
----	-------------------------------	----------------------	-----------------------------	-------------------------------	-------------------------------	-----------------------	--------------------------------	-------------------------------------	--------------------------	-----------------------	--------------------------	---------------------------

אֲשֶׁר  
जसले  
H0559
 הָעֵלְמוֹ हामीलाई-ल्यायो H5927 | מִאֲרָץ देशबाट H0776 | מִצְרַיִם मिश्रको H4714 | לֹא नजान्दैनौं H3808 | יִדְעֵנוּ हामीले H3045 | מֵה- के H4100 | הָיָה भयो H1961 | לִּי: उसलाई H1961 |

यी मानिसहरूले मलाई भने, ‘मोशाले हामीलाई मिश्र देशबाट अगुवाई गर्नु भयो, तर उहाँलाई के भयो हामी जान्दैनौं, यसर्थ हाम्रो अगुवाई गर्न केही देवताहरू बनाऊ।’

24	וַיֹּאמֶר र-भने H0559	לָהֶם तिनीहरूलाई H0559	לָמִי कससँग H4310	זָהָב सुन H2091	הַתְּפָרָקוּ निकाले H6561	וַיִּתְּנוּ- र-दिए H5414	לִי मलाई H5414	וְאֲשַׁלְכֶהוּ र-फालें H7993	בְּאֵשׁ आगोमा H0784	וַיִּצְא र-निस्कियो H3318	הָעַל बाछो H5695
----	-----------------------------	------------------------------	-------------------------	-----------------------	---------------------------------	--------------------------------	----------------------	------------------------------------	---------------------------	---------------------------------	------------------------

הָיָה:  
यो  
H2088

यसकारण मैले तिनीहरूलाई भनें तिनीहरूको सुन ल्याऊ तिनीहरूले त्यो मलाई दिए। मैले त्यो सुन आगोमा हाले र आगोबाट त्यो बाछो निस्कियो।”

25	וַיִּרָא र-देख्यो H7200	מוֹשֶׁה मोशाले H4872	אֶת- (वस्तु) H0853	הָעָם जनतालाई H0853	כִּי कि H0853	פָּרַע उज्ज्वल H0853	הוּא छ H1931	כִּי- किनभने H0853	פָּרַע उज्ज्वल-बनाएको-थियो H0853	אֶהְרֹן हारूनले H0175
----	-------------------------------	----------------------------	--------------------------	---------------------------	---------------------	----------------------------	--------------------	--------------------------	--	-----------------------------

בְּקִמְיָהֶם:  
तिनीहरूका-शत्रुहरूमा  
H8103

לְשֹׂמְנָה  
अपमानको-लागि  
H8103

मोशाले देखे हारूनले मानिसहरूलाई नियन्त्रणबाट बाहिर जान दिए, मानिसहरू जंगली जस्तो कुदिरहे अनि तिनीहरूका सबै शत्रुहरूले तिनीहरूको मूर्खको जस्तो व्यवहार देखे।

26	וַיַּעֲזֹב र-खडा-भयो H5975	מוֹשֶׁה मोशा H4872	בְּשַׁעַר ढोकामा H8179	הַמַּחֲנֶה छाउनीको H4264	וַיֹּאמֶר र-भन्यो H0559	מִי को H4310	לִיהוָה परमप्रभुको-पक्षमा H3068	אֲלֵי मकहाँ-आउनु H0413	וַיִּאֲסֹפוּ र-भेला-भए H0622	אֲלָיו उसकहाँ H0413
----	----------------------------------	--------------------------	------------------------------	--------------------------------	-------------------------------	--------------------	---------------------------------------	------------------------------	------------------------------------	---------------------------

כָּל-  
सबै  
H3605

בְּנֵי  
इसाएलका  
H3605

לְוִי:  
लेवीहरू  
H3878

यसर्थ मोशा छाउनीको प्रवेशद्वारमा उभिए र भने, “परमप्रभुलाई समर्पण गर्ने जो पनि मेरो वरिपरि भेला हुनुपर्छ। सबै लेवीहरू उनको वरिपरि भेला भए।”

27	וַיֹּאמֶר ר-भन्यो H0559	לָהֶם तिनीहरूलाई	כֹּה- यस्ती	אָמַר भन्नुभयो	יְהוָה परमप्रभु	אֱלֹהֵי परमेश्वर	יִשְׂרָאֵל इसाएलको	שִׁמּוֹ बाँध्नु	אִישׁ- प्रत्येक-मानिसले	קָרְבוּ आफ्नो-तरवार
	עַל- (वस्तु)	יָרְכוּ कम्मरमा	עֲבָרוּ हिँड्नु	וְשׁוּבוּ र-फर्कनु	מִשְׁעַר ढोकादेखि	לְשַׁעַר ढोकासम्म	בְּמַחְנֶה छाउनीमा	וְהָרְנוּ र-मार्नु	אִישׁ- प्रत्येक-मानिसले	אֶת- (वस्तु)

וְאִישׁ ר-प्रत्येक-मानिसले  
אֶת- (वस्तु)  
וְהָרְנוּ  
आफ्नो-साथीलाई  
וְשׁוּבוּ  
आफ्नो-साथीलाई  
מִשְׁעַר  
आफ्नो-साथीलाई  
לְשַׁעַר  
र-प्रत्येक-मानिसले  
בְּמַחְנֶה  
र-प्रत्येक-मानिसले  
וְהָרְנוּ  
र-प्रत्येक-मानिसले  
אִישׁ-  
र-प्रत्येक-मानिसले  
אֶת- (वस्तु)  
קָרְבוּ  
आफ्नो-नातेदारलाई

त्यसपछि मोशाले तिनीहरूलाई भने, “परमप्रभु इसाएलका परमेश्वरले के भन्नु भएको छ म तिमीहरूलाई भन्नेछु ‘प्रत्येकले हातमा तरवार लिएर छाउनीको एक कुनादेखि अर्को कुनासम्म जानुपर्छ। तिमीहरूले आफ्नो दाज्यू-भाइ, साथीहरू, अनि छिमेकीहरूलाई मार्ने पर्छ।’”

28	וַיַּעֲשׂוּ र-गरे	בְּנֵי- लेवीका	לְוִי सन्तानहरूले	כְּדַבָּר मोशाको-वचन-अनुसार	מֹשֶׁה मोशाको	וַיִּפֹּל र-मरे	מִן- (वस्तु)	הָעַם जनताबाट	בַּיּוֹם दिनमा	הָהוּא त्यस
	כְּשִׁלְשֶׁת लगभग	אֶלְפֵי तीन-हजार	אִישׁ मानिस							

लेवीहरूले मोशाको आज्ञा पालन गरे अनि त्यस दिन लगभग तीन हजार इसाएलीहरूले ज्यान गुमाए।

29	וַיֹּאמֶר र-भन्यो	מֹשֶׁה मोशाले	מִלֵּא समर्पण-गर्नु	יָדְכֶם तिमीहरूको-हात	הַיּוֹם आज	לְיְהוָה परमप्रभुको-लागि	כִּי किनभने	אִישׁ प्रत्येक-मानिसले
	בְּבִנוֹ आफ्नो-छोराको-विरुद्धमा	וּבְאַחֲוֵי र-आफ्नो-दाजुको-विरुद्धमा	וּלְתֹת र-दिन	עַלְיֶכֶם तिमीहरूमाथि	הַיּוֹם आज	בְּרַכָּה आशीर्वाद		

त्यसपछि मोशाले भने, “आज तिमीहरूका छोराहरू अनि दाज्यू-भाइ मारेर आफूलाई परमप्रभुको सेवामा समर्पण गर्यौं। यसको निम्ति तिमीहरूले आशिष पाउनेछौं।”

30	וַיְהִי र-भयो	מִמְחֶלֶת भोलिपल्ट	וַיֹּאמֶר र-भन्यो	מֹשֶׁה मोशाले	אֶל- (वस्तु)	הָעַם जनतालाई	אֲתֶם तिमीहरूले	קִטְּאַתֶּם पाप-गर्यौं	קִטְּאַתָּה पाप	גָּדְלוֹ ठूलो	וַעֲתָה र-अब
	אֶעֱלֶה म-चढ्नेछु	אֶל- (वस्तु)	יְהוָה परमप्रभुकहाँ	אֵילֵי सायद	אֲכַפְרָה म-प्रायश्चित्त-गर्न-सक्ँ	בְּעַד बारेमा	קִטְּאַתְכֶם तिमीहरूको-पापको				

अर्को बिहान मोशाले मानिसहरूलाई भने, “तिमीहरूले असाध्यै ठूलो पाप गर्यौं। अब म परमप्रभुकहाँ जानेछु। हुन सक्छ म तिमीहरूको पापका निम्ति प्रायश्चित्त गर्नु सक्छु।”

31	וַיִּשָּׁב र-फर्कियो	מֹשֶׁה मोशा	אֶל- (वस्तु)	יְהוָה परमप्रभुकहाँ	וַיֹּאמֶר र-भन्यो	אֲנִי हे	קִטְּאַ पाप-गर्यौं	הָעַם जनताले	יְהוָה यो	קִטְּאַתָּה पाप	גָּדְלוֹ ठूलो	וַיַּבְנֵה र-बनाए
	לָהֶם आफूलाई	אֱלֹהֵי देवताहरू	זָהָב सुनका									

तब, मोशा परमप्रभुकहाँ गए अनि भने, “दया गरी सुन्नु होस्, यी मानिसहरूले सुनको देवता बनाए र साहै नराम्रो पाप गरेका थिए।

אָשֶׁר	מִסְפָּרָיִךָ	נָא	מִתְנִי	אִין	וְאִם־	חַטָּאתֶם	הַשָּׁמַיִם	אִם־	וְעַתָּה	32
जो	तपाईंको-पुस्तकबाट	कृपया	मेटनुहोस्	होइन	र-यदि	तिनीहरूको-पाप	क्षमा-गर्नुहुन्छ	यदि	र-अब	
		<a href="#">H4994</a>		<a href="#">H0369</a>			<a href="#">H5375</a>		<a href="#">H6258</a>	

כְּתוּבָתְךָ :  
लेख्नुभएको-छ  
[H3789](#)

अब यिनीहरूका पाप क्षमा गरि दिनुहोस्। यदि तिनीहरूलाई क्षमा गर्नु हुँदैन भने तपाईंले लेख्नु भएको पुस्तकबाट मेरो नाउँ निशान मोटाइ दिनुहोस्।”

מִסְפָּרָיִךָ :	אֲמַתְּכֵם	לִי	חַטָּאתֶם	אֲשֶׁר	מִי	מִשָּׁמַיִם	אֵל־	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	33
मेरो-पुस्तकबाट	मेट्नेछु	म-विरुद्धमा	पाप-गर्यो	जसले	जसले	मोशालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-भन्नुभयो	
			<a href="#">H2398</a>		<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	

तर परमप्रभुले मोशालाई भन्नु भयो, “ज-जसले मेरो विरोधमा पाप गरेकाछन्, म तिनीहरूको नाउँहरू मेरो पुस्तकबाट हटाउने छु।

יָלַח	מִלְאָכָי	הָהָר	לִי	הַבְּרִיתִי	אֲשֶׁר־	אֵל	הַעֵם	אֶת־	נָחָה	וְיָלַח	34
जानेछ	मेरो-दूत	हेर	तिमीलाई	मैले-भनें	जुन	(वस्तु)	जनतालाई	(वस्तु)	डोर्याउनु	जाउ	र-अब
<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H4397</a>	<a href="#">H2009</a>		<a href="#">H1696</a>		<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5148</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H6258</a>

חַטָּאתֶם :  
तिनीहरूको-पाप  
עֲלֵיהֶם  
तिनीहरूमाथि  
וּפְקֻדָּתִי  
र-दण्ड-दिनेछु  
פְּקֻדָּיִי  
मेरो-लेखागर्ने-दिनमा  
וּבְיִוָּם  
र-दिनमा  
לְפָנָיִךָ  
तिमी-अगाडि  
[H3117](#) [H6440](#)

यसर्थ तल गएर मैले जहाँ जानु भन्छु त्यहाँ तिनीहरूको अगुवाइ गर। मेरो स्वर्गदूतले तिमीलाई अगुवाइ गर्नेछ। जब पाप गर्ने मानिसहरूलाई दण्ड दिने समय आउँछ तिनीहरूलाई दण्ड दिइनेछ।”

עָשָׂה	אֲשֶׁר	הָעֵנָל	אֶת־	עָשָׂה	אֲשֶׁר	עַל	הָעָם	אֶת־	יְהוָה	וַיִּגְדַּף	35
बनाएको-थियो	जो	बाछो	(वस्तु)	बनाए	जसले	किनभने	जनतालाई	(वस्तु)	परमप्रभुले	र-प्रहार-गर्नुभयो	
		<a href="#">H5695</a>	<a href="#">H0853</a>					<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5062</a>	

ס :  
—  
हारूनले  
[H0175](#)

यसर्थ परमप्रभुले मानिसहरूमाथि डरलाग्दो बिमार खन्याई दिनु भयो। उहाँले यसो गर्नु भयो किनभने हारूनले अगुवाइ गरेका मानिसहरूले एउटा सुनका बाछो बनाएका थिए।